

A Guide to Translating the
**Stone Tablet Props as used in the
1957 Movie Production of
“The Ten Commandments”**

As Taken From
Ten Words Interlinear Paleo-Hebrew-Block Hebrew -English
Transliteration-Translation,
The Ten Words (Ten Commandments) of the Testimony,
From Exodus (Sh’Mot) 20v2-14

With Strong’s Numbers

Compiled and Edited by

A.E. Tracy Potts,

President & Executive Director,
HaShem (The Name) Into the World Artworks, Inc.
San Antonio, Texas

© 2008 *HaShem (The Name) Into the World Artworks, Inc.*

Guide for how to use the “Guide to Translating the Stone Tablet Props as used in the 1957 Movie Production of ‘The Ten Commandments’”

The following pages are meant to be a guide to the person interested in reading or studying the Paleo-Hebrew inscriptions on the two stone tablet props used in the 1957 movie production of “The Ten Commandments”.

We offer this “Guide” for any who are interested in knowing exactly what is on the stone tablet props of this famous movie; and because it was relatively easy to do—once you have a proper translation guide for any version of The Ten Commandments written in Paleo-Hebrew. Our “Ten Words Interlinear Paleo-Hebrew—Block Hebrew—English” is a proper translation guide.

Each line of the two front sides of the two movie prop tablets is represented, line-by-line, starting with the first line of the front of the first tablet (shown on the left in the photo). Keep in mind that Hebrew is read right to left, so the first tablet ought to have be placed to the right.

Each line is identified by side and by tablet, First or Second; and, in numerical order, by line.

Taking as our example, the first and second line of the first tablet is the first line of this interlinear translation-transliteration guide.

It is identified as, “First Tablet [as it was (unknowingly) place to the left] lines 1 and 2”. The painted on white letters, in authentic Paleo-Hebrew is written in the maroon colored box.

Directly under the Paleo-Hebrew letter in the line of text is the name of the letter. The letter name is the same in both Paleo-Hebrew as it is in “block”, or “modern” Hebrew.

In the next line, placed directly over the appropriate word, written in large block Hebrew letters, in the “Strong’s” Number. This is the number given to each Hebrew word that appears in the Bible. The reference used for this interlinear guide was Strong’s Exhaustive Concordance of the Bible, James Strong, LLD, STD, World Bible Publishers, Iowa Falls, Iowa 50126 USA. © 1986 assigned to World Bible Publishers, Inc.

Underneath the large Hebrew letters is a transliterated pronunciation guide. Since there is no universally recognized standard for transliterating Hebrew, I have taken the liberty to render the pronunciations as faithfully as possible. In the case of the “Divine Name”, YHVH, I have left intact the letters which form The Name underneath the modern Hebrew letters which form The Name (Yod—Hey—Vav—Hey); the pronunciation I believe is the most accurate, correct, and true, is in my English transliteration, as “Yáhōwăh”. In that pronunciation, the accent is on the first syllable, “Yah”, the second syllable is simply the sound of a “long” “o”, and the third syllable is “wah”—and pronounced like the “wa” sound in “was”, which itself is pronounced, in English, as if it were spelled, “wuz”. The three syllables are pronounced as one seamless word.

Underneath the transliterated pronunciation guide is a literal translation into English; and underneath that is my rendering into English the literal text of the tablet.

A.E.Tracy Potts,
San Antonio, TX
December 2008

How this interlinear guide is laid out—

First/Second Tablet in Descending Line Number Order

Paleo-Hebrew line-by-line text in granite box

Name of the Hebrew letter below each letter of the Paleo-Hebrew above

Strong's number placed over Hebrew word from the text

Mōderן Hebrew Word Speללing

Transliteration (pronunciation) of each Hebrew word
Literal translation of each Hebrew word

Translation of each line of text into English

-end of example-

**The Ten Words (Ten Commandments) of the Testimony,
From Exodus (Sh'Mot) 20v2-14
With Strong's Numbers**

First Tablet [as it was (unknowingly) placed to the left], lines 1 and 2



| | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-------|-------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| kaf | yod | hey | lamed | aleph | Hey | Vav | Hey | Yod | yod | kaf | nun | aleph |
| 430 | | | | | 3068 | | | | 595 | | | |

אלהיך / יהוה נכי

El'heykha
your Eloh

YHVH
Yáhōwäh

Anochi
I am

I am Yáhōwäh your Eloh [Mighty One]

First Tablet [placed on the left], line 3



| | | | | | | | |
|-----|-------|-----|-----|-----|-----|-------|-------|
| kaf | lamed | hey | yod | hey | yod | aleph | lamed |
|-----|-------|-----|-----|-----|-----|-------|-------|

1961

3808

לך / יהיה לא

l'kha
to you

yihyeh
shall there be

Lo
Not

You shall not have

First Tablet [placed on the left], line 4



מ * א ח ז א ל א

mem [yod] resh chet aleph mem yod hey lamed aleph

312

430

אחרים אלהים

acherym

elohim

any other

elohim (mighty ones)

any other elohim (mighty ones)

** Omitted from the movie prop stone tablets, probably inadvertently, is the letter “yod” [ז], to form the complete word, “aleph-chet-resh-yod-mem”— acherym.*

First Tablet [placed on the left], line 5



ל ש כ ל * ו א ת א ל

lamed samekh fey kaf lamed [hey] sin ayin tav aleph lamed

6459

6213

3808

פסל לך תעשה לא

f’sel

l’kha

ta’aseh

Lo

elohim

to you

shall there be

Not

a graven image for yourself you shall make Not

** Omitted from the movie prop stone tablets, probably inadvertently, is the letter “hey” [ה], to form the complete word, “tav-ayin-sin-hey”— ta’aseh.*

First Tablet [placed on the left], line 6



mem vav yod tav aleph resh [vav] kaf zayin

3117

854

2142

זכור את יום

yom
day

et
the

Zachur
Remember

Remember the [Sabbath] day

** Omitted from the movie prop stone tablets, probably inadvertently, is the letter “vav” [V], to form the complete word, “zayin-kaf-vav-resh”— zachur.*

First Tablet [placed on the left], line 7



vav shin dalet qof lamed tav bet shin hey

6942

7676

השבת לקדשו:

l'ka'desho
to sanctify it.

ha'Shabot
the Sabbath

(the Sabbath) [and] to sanctify it.

Second Tablet [placed on the right], line 1



dalet vet kaf

3513

כבוד

Kavod
Honor

Honor

Second Tablet [placed on the right], line 2



kaf mem aleph tav aleph vav kaf yod vet aleph tav aleph

517

854

1

853

את-אביך ואת-אמך

a'mekha ve'et avikha et
your mother and your father the

your father and your mother

Second Tablet [placed on the right], line 3



chet tsade resh tav aleph lamed

7523

3808

לא תרצח:

tir'tzach Lo
shall you murder Not

You shall not murder.

Second Tablet [placed on the right], line 4



fey aleph nun tav aleph lamed

5003

3808

לא תנאף:

t'naf Lo
shall not commit adultery Not

You shall not commit adultery.

Second Tablet [placed on the right], line 5



vet nun gimmel tav aleph lamed

1589

3808

תגנב לא

tignov
shall you steal

Lo
Not

You shall not steal.

Second Tablet [placed on the right], line 6



hey ayin resh vet [hey] nun ayin tav aleph lamed

7453

6030

3808

ברעך לא-תענה

ver'achka
against neighbor

ta'aneh
shall you testify

Lo
Not

You shall not testify against neighbor

** Omitted from the movie prop stone tablets, probably inadvertently, is the letter “hey” [ה], to form the complete word, “tav-ayin-nun-hey”— ta'aneh.*

Second Tablet [placed on the right], line 7



resh qof shin dalet ayin

8267

5707

שקר : עד

shakher

'ed

false

witness

false witness.

Second Tablet [placed on the right], line 8



kaf ayin resh tav yod bet dalet mem cheth tav aleph lamed

7453

1004

2530

3808

רעך בית תחמד לא

re'ekha

bayet

tachmod

Lo

your neighbor's

house

shall you covet

Not

You shall not covet your neighbor's house

-end-